



ニューズレター秋/冬号

テキサス日本語教師会

Japanese Teachers Association of Texas

Fall/Winter Issue
December 21, 2021

Content

Pages 1-2.

会長のご挨拶

ベイラー大学 プレフューメ先生

Pages 2-4.

活動実践報告

ウッドランズカレッジパーク高校

北條先生

ラサ高校 カーシュ先生

ヒューストン大学 リュウ先生

Page 5.

JLive Talk

ベイラー大学 プレフューメ先生

Page 6.

Speech Contest

ラサ高校 カーシュ先生

2021年度秋JTAT勉強会実施報告

Texas A&M大学 ワー先生

Pages 7-8.

テキサス日本語教師会

2021年秋の役員選挙を終えて

UTSA 福田先生

Pages 8-9.

新役員の声

ジョンソン高校 加藤先生

ノーステキサス大学 ハリス先生

ホストスコミュニティーカレッジ

鈴木先生

Page 8.

JTAT新会員紹介

ヒューストン大学 リュウ先生

Page 9.

編集後記

会長のご挨拶

テキサス日本語教師会 会員の皆様

日本でも世界でも、依然として新型コロナウイルスの感染症拡大が収まらずまだまだ心配な日々が続くなか、今年もあとわずかとなりましたが会員の皆様におかれましてはいかがお過ごしでしょうか。

さて、今学期はTFLAとACTFLが10月と11月にバーチャルで開催され、JTATからも、多くの先生方が日ごろの研究成果や授業の取り組みを発表されました。今年、Japan Foundationのグラントにより、数名の会員の先生方にTFLAとACTFLのレジストレーション全額を、TFLAで発表して下さった先生方にはレジストレーションの半額援助を実施することができました。Texas Foreign Language Association (TFLA)は、テキサス州のあらゆるレベルの教育における様々な言語教育のアドボカシーを推進しています。そんな中で日本語教育が他の外国語教育と対等の存在であることは重要なことだと思います。今回のTFLAで発表して下さった先生方は、日本語教育向上への貢献のみならず、アドボカシーの一端を担って下さったことにもなり、本当に感謝しております。次回のTFLAでは、さらに多くの先生方のご発表をお願いいたします。

12月17日(金)に、今年最後のJTATコーヒープレイク(兼忘年会)をZoomで開催いたしました。今回は、初参加者に加え、各地域の大学、高校の先生、日本からもご参加いただき、いつも以上の参加人数で、ワイワイ、ガヤガヤ楽しく近況報告や意見交換が行われました。来年度も、勉強会やSIGがない月には、引き続きコーヒープレイクを実施する予定ですので、皆様是非ご参加ください。



最後になりましたが、今月は一部役員の任期満了により、2022年度の新役員が選出されました。まずは、JTAT会長と大学の副会長を4年間お務めくださった尾崎先生 (Rice University)、高校の副長のカーシュ先生 (Lasa High School)と書記のワー先生 (Texas A&M)、大変お疲れさまでした。2022年度の役員は、継続して会長のプレフューメ (Baylor University)、会計の北條先生 (Woodland College Park High School)、新任役員の高校副会長加藤先生 (Johnson HS)、大学副会長ハリス先生 (University of North Texas)、書記鈴木先生 (Hostos Community College of the City University of New York) の五名で務めさせていただきますのでよろしくお願いいたします。

役員選挙においては、お忙しいところ快く選考委員をお引き受けくださった福田先生 (委員長) (UT San Antonio)、相田先生 (UT Austin)、ハリス先生 (Colony HS)、アドバイザーの竹内先生 (UNT) に、この場をお借りして改めてお礼申し上げます。

今学期は、テキサス州のほとんどの学校で、対面授業を行っていると同っております。この2年間、対面からオンライン、オンラインから対面へと、そのたびに授業形式の切り替えを余儀なくされ、先生だけではなく、生徒にも学生にもチャレンジングな年が続いていると懸念しております。新型コロナウイルス感染症の終息を祈りつつ、来年は会員の皆様にとりまして素晴らしい年になりますよう祈念しております。良いお年をお迎えください。



JTAT会長
ベイラー大学
プレフューメ裕子

活動実践報告

Activities and Movement in the Classroom

After last year's hybrid platform of both remote and in-person learning, this year was a much-needed return to in-person learning. The biggest thing I noticed with my students is that despite all on-campus students being in-person, a majority of them did not move within their classroom or out of their desks. Another effect of the pandemic was that students did not have the fine motor skills needed for writing and were not used to being creative in design with colors and markers in the classroom. The help remedy this, I decided to implement some time-tested activities that I had forgotten about with the pandemic.

Kira Kira "Sparkle" Game

The students really enjoy this, as it challenges them to know proper sentence order and they are each responsible for a word. The best part is the students must all begin sitting on their desks and go one person at a time. If someone messes up or blanks out, they must sit down and the next person starts from the beginning. This was a great quick way to get students moving and shake things up.

Pictionary

The students enjoy this one because the pictures they try to describe for a word are



so bizarre, they really get to laughing. Have students grab a whiteboard and dry erase marker, then pair up in twos, facing each other. Teacher moves to one side of the room where only one pair can see the teacher (ex: half of the students face the window behind (past) their partner, and the other partners face the bookshelf behind (past) their partner). Make sure the people who cannot see the teacher easily do not turn their head to see! This is peeking! Teacher writes a word in English on the whiteboard and shows it to the students facing the teacher. These students draw a picture, then the partner to write the correct Japanese word wins!

Race to Find the Character

Print out sets of large hiragana/katakana/kanji on cards and group the students in sets of 4-5 students. Teacher calls out a term, and then the first student to find term wins. Turn this into a whole-class activity by projecting a mixture of terms/characters on the board and divide up the class into two teams, with each team at either the left or right edge of the projected terms. The first person from each team to find a term gets the point for their team; team with the most points wins!

Pen Pal Letters - E Nikki version

We have running pen pals with students in Japan, but this year our time was shorter than I realized. So using an e nikki template for elementary students, I had my students draw what Christmas

means to them and then write a brief letter to their penpals. This was interesting to see the students write Japanese vertically, use as much kanji they were able and be creative and draw. I find that my students enjoy excuse to draw and color, so this activity was much welcomed in my classroom.

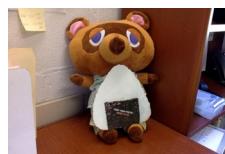
These are only some things you can do to liven up the classroom activities. There are lots of great ideas with puzzles, notecards, and cardstock that you can create and laminate to keep for years to come! Many games and activities other languages do can be easily adapted for Japanese, so try talking with your department to see what works for them to get your students out of their seats and engaged!

JTAT Treasurer
The Woodlands College Park HS
Elizabeth Hojo

LASA高校での活動

Onigiri Action

ご存知の方も大勢いらっしゃると思いますが、Table For TwoというNGOが毎年10月から11月にかけてOnigiri Actionを実施しています。おにぎりに関連する写真をTable For TwoのウェブサイトやSNSに投稿するだけで、投稿1枚につきランチ2食分がアフリカやアメリカ国内の学校や子供の元へ寄付されるというものです。



オースティンLASA高校は今年初めてOnigiri Actionに参加するため、昼休みに

Onigiri Partyを開きました。まず生徒達は日本語クラブを立ち上げ、校内で宣伝、おにぎりに必要な材料を調達、準備。当日は参



加者に作り方の指導やSNSへの投稿の促進、片付け、など大忙しでした。私個人としては、塩をふり過ぎてしまい、一部の生徒にしょっぱいおにぎりを食べさせてしまった気がして反省しておりますが、生徒達はとても楽しかったようで皆晴々しい笑顔でした。

Onigiri Actionを教えてくださいましたAATJとJTATの皆様はこの場を借りてお礼させていただきたいと思えます。そして、おにぎりという日本の食文化が楽しめると同時に、気軽に社会貢献ができる素晴らしいプロジェクトですので、まだ参加していらっしゃらない方にもぜひお勧めしたいと思えます。

ファッションショープロジェクト

例年、生徒からも好評のグループプロジェクトはファッションショーです。昨年はオンライン授業のため止む無くできませんでした。今年はまだ復活ということで、いつも以上に気合が入り、狭い教室ではなく、体育館で行うことにしました。体育館では皆の発表が聞きにくい、ということでマイクとアンプも持ち込み、生徒達もヤル気いっぱいでした。



このプロジェクトではそれぞれのグループがファッションのテーマを一つ

決めます。今年はCowboy, Rain, Frat, Farm, Mad Scientist, VSCO Girlとそれぞれユニークでした。そして、各ショーの司

会やコメントのスキットを作りグループのメンバー全員で発表するように



指導するのですが、モデルはスキットに参加しない方がいいのかといつも質問されます。もちろんモデル役の生徒も日本語で話さなければいけないと伝えると変な顔をされるのですが、そこは少し我慢。あえて準備の途中でそれぞれのグループのモデルを交換することを伝えて生徒達をびっくりさせるのが私の楽しみです。



普段おとなしい生徒も、グループの期待を受けてモデルになりきり、音楽に合わせてrunwayを歩いたり、発表後にその緊張感が解けた



からなのか、達成感からなのか、何となく生徒達の距離が縮まっていたりするのを見るのは、微笑ましいものでした。そして、対面授業だからこそ、このようなグループプロジェクトをして、みんなで一緒に笑いあえ

るのだと実感したひとときでもありました。

JTAT 副会長
LASA高校
カーシュ弘子

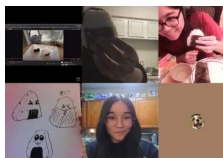
ヒューストン大学の日本語と日本文化クラブ紹介

The Japanese Language and Culture Club at the University of Houston is a student organization created just this semester, whose goal is to bring together students interested in Japan.

Through activities such as language tables, workshops, and

socials, students can gain a deeper understanding of Japanese culture while at the same time network with each other. The language tables provide a place for students to practice their Japanese and help each other in their studies. We celebrate Japanese holidays by doing presentations to inform our members about special foods and customs. We also provide opportunities for members to become more involved with the Japanese community in Houston by presenting volunteer opportunities whenever we become aware of them.

The JLCC community is very welcoming and supportive; it is a great environment for studying, playing games, sharing interests, and hanging out. Some events we had this semester were an Onigiri Action Workshop where we learned how to make onigiri for the Onigiri Action charity event, a cultural showcase where we taught students about geisha culture and games, and a Christmas party where we celebrated the end of the



Onigiri action



Cultural Showcase



Christmas Party

Members often go out to local events together as well – one example being to the Asia Society's Night Market in November.



Asia Society Night Market

The JLCC is a great place to hang out and connect with others while also getting a glimpse of what Japanese culture is like, from the cooking and traditions to the social customs and pop culture.

Written by Huynh, Vanessa (The President of JLCC at the University of Houston)

University of Houston
劉靖

J.LIVE Talk

“The Japanese Learning Inspired Vision and Engagement Talk (J.LIVE Talk) was founded in 2015 as a college-level Japanese language presentation competition that emphasizes a comprehensive range of learned communication skills.”

<https://eall.columbian.gwu.edu/jlive-talk>

This year, three students represented Texas and competed in the J.LIVE Talk finals. In the preliminary round, each of them submitted a 2-3-minute video speaking about the topic describing what a college education meant to them. Out of all the submissions

from 12 states (CA, FL, IN, KY, MD, MI, NC, OH, PA, RI, TX, VA) and the District of Columbia, a panel of judges selected six students in each division to be the semifinalists. Out of the six semifinalists, only three were selected to compete in the final round, held on Saturday, November 13, via Zoom and live-streamed to YouTube. Congratulations to Angela Liu from Rice University, Ben Smith, and Matthew Ho from Baylor University.

J.LIVE talk was originally started as a national presentation contest for college-level Japanese learners, but they are now open to high-school learners. Please encourage your students to participate in J.LIVE Talk next year.



Baylor University
Yuko Prefume

Speech Contest

2022年の日本語スピーチコンテスト州大会は3月12日金曜日に行われます。前回同様、オンラインでの開催となります。地区大会も含め、日本語学習者の方にとって日頃の努力を発揮するとても良い機会です。ぜひ一人でも多くの方に挑戦していただきたいと思っておりますので、先生方にはご指導、ご準備をよろしくお願いいたします。

カテゴリーは例年と同様ですが、詳細に関してはハンドブックをご参照ください。

<https://www.jas-hou.org/contest-handbook>



二年間、私の力不足で皆様にご迷惑をおかけしながらですが副会長の役を務めさせていただきました。この場を借りてお礼をさせていただきます。2022年からスピーチコンテストに関するご質問やご相談の際は新副会長の加藤友夏先生にご連絡くださいますようお願いいたします。

JTAT 副会長
LASA高校
カーシュ弘子

2021年度秋JTAT勉強会実施報告

2021年9月25日(土)に国際交流基金の助成を受けJTAT SIG 勉強会を実施致しました。講師の先生はライス大学の尾崎直子先生(JTAT副会長、前会長)で、タイトルは「言語分析から使用まで」でした。「学習者は私たち教員から教わるという受動的な姿勢になりがちですが、日本語らしい表現が使えるように、或いは少なくとも理解できるようになるためにはもっと自主的に言語を分析し応用する力を養う必要」があるため、それを導き出すことを目的にアクティビティーを作るという内容で、20名の先生方に参加していただきました。ブレイクアウトルームでアイデアを出し合う時間も多くあり、アンケート回答者17名(大学の先生約60%、高校の先生約30%、その他の先生10%)から以下のような感想が寄せられました。

It provided opportunity to think about the ways you can go beyond the basic textbook and challenge the students to analyze language, not only learn to use it well, which connects to a differing thought process and brings students closer to understanding cultural nuances in language use.

テキストをそのまま教えるだけでなく、初級から言語分析の応用が出来るようにタスクを作りたいと思いました。

I learned some ways to teach pragmatically correct language usage, make more authentic-like materials, and some fun activities. Right away, I am going to look over my conversation models in my upcoming class slides and add small details to make the dialogues more natural.

通常教科書からカバーする会話例に、さらに実際に日本語を母国語としている人達によって使われている会話例を追加していこうと思う。あいつちの使い方の大切さ自然な会話で起こるオーバーラップの必要性など改めて考えさせられ勉強になった。

JTATでは、毎年4月に夏の勉強会、秋学期と春学期には各1回半日のSIG勉強会を実施しております。2022年1月に実施予定の次回のSIG勉強会は、中重美保子先生と北條エリザベス先生に「Applying AP Japanese Standard to the Classroom」というタイトルで実施していただく予定です。高校の先生方だけでなく大学の先生方も多くのことを学べるような内容ですので、ご期待ください。

書記の任期は今月末までとなりますが、大変お世話になりました。今後の夏の勉強会やSIG勉強会のトピックや講師の先生のご要望等ございましたら、新書記の鈴木真美子先生までご連絡ください。今後も会員、理事として勉強会に参加させていただき、多くの先生方にお目にかかれることを楽しみにしております。

JTAT書記
テキサスA&M大学
ワー由紀

テキサス日本語教師会 2021年秋の役員選挙を終えて

2021年12月31日をもちまして、副会長の尾崎直子先生(大学)と同じく副会長のカーシュ弘子先生(高校)、ならびに書記のワー由紀先生の任期が満了となりました。そのため2022年度は、副会長(大学と高校)、そして書記の3名の先生の自選他薦からの選挙、そしてカーシュ弘子先生とワー由紀先生の理事への承認選挙となりました。2022年度の役員選委員会は、アドバイザーの竹内弥生先生を筆頭に、相田幸江先生、ハリスティアラ先生と福田で構成されました。選挙は自選他薦を会員の先生方から募り、11月の15日から28日の間に投票をし、24件の投票数を頂きまして次の先生方が2022年度の新役員、そして理事として決定致しました。

副会長(大学)ハリスアンジェラ先生 Ms. Angela Harris, University of North Texas

副会長(高校)加藤友夏先生 Dr. Yuka Kato, Johnson HS

書記 鈴木真美子先生 Dr. Mamiko Suzuki, University of Houston

理事 Board of Director カーシュ弘子先生 Ms. Hiroko Karch, LASA High School

理事 Board of Director ワー由紀先生 Dr. Yuki Waugh, Texas A&M University



これをもちまして、尾崎直子先生は副会長の任期が満了となりました。尾崎直子先生は2017年からJTATに貢献して下さいました。尾崎直子先生、四年間本当にありがとうございました。そして、新しく役員になられたハリスアンジェラ先生、加藤友夏先生、鈴木真美子先生、役員就任おめでとうございます。また、理事のカーシュ弘子先生、ワ由紀先生、引き続きJTATをどうぞよろしく願います。

最後になりましたが、今年選挙に協力してくださった会員の先生方にも、感謝の気持ちを述べたいと思います。先生方、本当にありがとうございました。来年もどうぞよろしく願います。

JTAT理事
University of Texas at San Antonio
福田真樹子

新役員の声

副会長(高校)

テキサス日本語教師会会員の皆様、この度、テキサス日本語教師会副会長を拝命しましたサンアントニオ・NEISDの加藤友夏と申します。



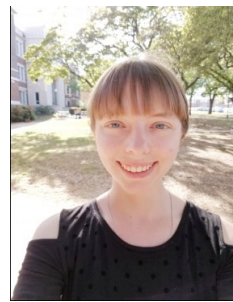
このような大役を仰せつかり、身の引き締まる思いです。会員の皆様一人一人のお声を大事にし、皆様の声を運営側として反映できる様、微力ではございますが、新副会長として日々邁進して参りたい所存です。

前任のカーシュ先生より、スピーチコンテスト及び年賀状コンテストの引継ぎをさせて頂きました。スピーチコンテストに関して、私も長年指導者として関わって参りました。新役員としての抱負は、より多くの高校生と大学生にスピーチコンテストに参加してもらえ

よう指導者側をサポートする環境作りを構築させることです。決して簡単な道のりではありませんが、日本語学習者の日頃の練習の成果を発揮出来る場として、この課題に真摯に取り組んでいく所存です。何かと至らぬことも多いとは存じますが、精一杯努力して参りますので、より一層の御指導、御鞭撻の程、宜しく願います。

Johnson High School
NE ISD
Dr. Yuka Kato
加藤友夏

副会長(大学)



この度、副会長をさせて頂きたくになりました、アンジェラ・ハリスと申します。2017年にテキサスのデントンに移住し、今年で5年間ノーステキサス大学で日本語を教えておりま

す。この5年間の間、ノーステキサス大学の新しく作られた日本語の専攻の成長を見ながら、教師会の先生方からたくさん学ぶことが出来、心から感謝しております。新型コロナウイルスの影響を受けて、学生の生活も勉強も難しくなっている中、テキサスの学校で学習への意欲をなくさずに楽しく日本語を勉強できる環境を、先生方と一緒に作ることに頑張っていきたいと思っておりますので、ご指導ご鞭撻のほど宜しく願います。

ノーステキサス大学
アンジェラ・ハリス

書記

JTAT会員の皆様、2022年から書記を務めさせていただきます、鈴木真美子と申します。ユタ大学、ヒューストン

大学を経て、現在ニューヨーク州のホストスコミュニティーカレッジで日本語を教えています。学生の経験、興味、既存の知識、そして教室外の経験をも取り入れた



日本語教育を考えてきました。日本や「外国」というコンセプトを学生と話し合いをしながら日本語や日本文学を教えてきました。大学の文科系が縮小する中で、日本語の教師は非常勤、あるいは単独で日本語プログラムを受け持つことが多いです。生活苦に直面しながら勉強する学生を主に教える先生に役立つリソースを集めたり、共同に作り上げる事を考えたいと思います。JTATを通してテキサスや様々な場所で教えていらっしゃる先生方との交流を楽しみにしております。そして、学ばせていただけたらと思います。日本語語学指導以外には小説、猫、そして最近詩に興味があります。がんばりますので、どうぞよろしくお願いいたします。

ホストスコミュニティーカレッジ

鈴木真美子

Hostos Community College of
the City University of New York
Adjunct Assistant Professor
Mamiko C. Suzuki, Ph.D.

新会員紹介

JTAT会員の皆様、はじめまして。劉靖(リュウジン)と申します。現在、ヒューストン大学とローンスターカレッジで日本語を教えております。



2008年に大阪大学の博士前期課程を修了後、アメリカに来てからもうすぐ14年になります。あっという間に時間が過ぎました。大学院生の時に、大阪にある会社で中国語を教える機会がありました。二年間の中国語教師をすることによって、言語教育の楽しさと素晴らしさを強く感じました。その時から、言語教育に興味を持ち始めました。

2016年から、ローンスターカレッジで日本語の非常勤講師として勤務しております。この秋よりヒューストン大学で中級日本語1クラスを担当させていただきました。コロナの影響で、今年度も全てオンライン授業となりました。今年から、反転授業を試しています。漢字と単語と文法の説明するビデオを事前に録音して学校のLMSに載せてあるので、学生はクラスへ来る前にテキストやビデオ講義を利用して自分で学習しています。Zoom授業では細かい説明をせずにグループディスカッションやアクティビティを中心としています。今後、授業に学習ゲームもたくさん取り入れたいと考えています。

私は料理や菓子作りが大好きです。“おにぎりアクション”をきっかけに、YouTubeで初めて料理動画をアップしました。動画編集は大変ですが、楽しいです。これからもっと料理動画をYouTubeで上げていこうと思います。

日本語教師としてはまだまだ経験の浅い未熟者でございますが、JTATの先生方から多くのことを学んでもっと成長していけたら大変幸いに存じます。今後ともよろしくお願いいたします。

編集後記

JTAT会員のみなさま、大変お世話になりました。みなさまのサポートのおかげでJTAT副会長、会長として頑張らせていただきました。上記の福田先生やプレフューメ先生の記事にありますように、役員は任期を終えると新しい役員選出のための選挙が毎年ございますので、皆様も役員に立候補することやどなたかふさわしい方を推薦することをご検討いただけると幸いです。

2022年から副会長（大学）を引き受けてくださったハリス先生には既に引き継ぎをしてあります。来年はハリス先生がニュースレターの担当となりますので、面白い試みや新しい発見など、ここぞと思うことがありましたら是非ハリス先生にご連絡ください。そしてJTAT会員とニュースのシェアをお願いいたします。

役員の仕事は大変だと思われる方もいらっしゃると思いますが、実際にはズームで行われる役員会議は和気あいあいとして楽しい時間でもあります。飼い猫が画面に出てしまったり、冷蔵庫のアイスマシンの音が突然してみんなが驚いて大笑いしたこともいい思い出です。



ズームで行われる役員会議は和気あいあいとして楽しい時間でもあります。



会計の北條エリザベス先生の息子さんの成長を見守ることも楽しい思い出の一つです。右の写真はその息子さんが作り上げた東京の様子です。まだまだパンデミックの影響はし



ばらく続きそうですが、みなさまと一緒にゴジラのように（！？）たくましく2022年を迎えられたらと思います。

今まで本当にありがとうございました。ここからは理事として、その後は一会員として努力してまいりますので、これからもよろしく願いいたします。

それでは、よいお年をお迎えください。

JTAT副会長（大学）
ライス大学
尾崎直子